

English
<div> <div>Photoelectric retro-reflective sensor</div> <div>Operating instructions</div> </div>

Safety notes

- Read the operating instructions before commissioning.
- Connection, mounting, and setting may only be performed by trained specialists.
- Not a safety component in accordance with the EU Machinery Directive.
- UL:** Only for use in applications in accordance with NFPA 79. Adapters listed by UL with connection cables are available. Enclosure type 1.
- When commissioning, protect the device from moisture and contamination.
- These operating instructions contain information required during the life cycle of the sensor.

Correct use

Photoelectric retro-reflective sensor with additional option for the detection of transparent objects
The WL45C-3PxxxAxx is an opto-electronic photoelectric retro-reflective sensor (referred to as "sensor" in the following) for the optical, non-contact detection of objects, animals, and persons. A reflector is required for this product to function. If the product is used for any other purpose or modified in any way, any warranty claim against SICK AG shall become void.

Commissioning

- Adjust the distance between the sensor and the reflector according to the corresponding diagram (x = sensing range, y = operating reserve).
- Mount the sensor and the reflector using suitable mounting brackets (see the SICK range of accessories). Align the sensor and reflector with each other.

Note the sensor's maximum permissible tightening torque of 0.8 Nm.

- Operation in standard I / O mode (SIO):

Connection of the sensors must be carried out with the power off (V₊ = 0 V). Depending on the connection type, the information in the diagrams (see **B**) must be observed:

- Plug connection: pin assignment
- Cable: wire color

Only connect or switch on the power supply (V₊ > 0 V) after connecting all electrical connections. The green indication LED on the sensor illuminates.

Operation in the IO-Link mode (IOL): connect the device to a suitable IO-Link master and integrate into the master or into the control via IODD / function block. The green indication LED on the sensor flashes. IODD and function block are available to download under the sensor order number at www.sick.com.

Explanations of the connection diagram (diagram **B**):

Switching output Q (as per diagram **B**):

WL45C-3PxxxAxx (PNP: load -> M)

C = communication (e. g., IO-Link) (see additional functions)

MF = multifunction (e. g., switching off sensors)

- Align sensor to suitable reflector. Select position so that the red emitted light beam hits the center of the reflector. No light spot is visible for infrared devices. It is only possible to identify correct alignment via the indication LEDs. On this matter, see diagrams C and E. The sensor must have a clear view of the reflector, and no object may be in the optical path. It must be ensured that the optical openings of the sensor and reflector are completely free.

IO-Link

Please refer to the enclosed operating instructions for the IO-Link photoelectric sensor for information about adjusting the IO-Link sensing range.

The sensor is adjusted and ready for operation. Refer to Graphics **C** and **F** to check the function. If the switching output fails to behave in accordance with Graphic **C**, check application conditions. See section Fault diagnosis.

Additional functions

The following automation functions are available:

A70 Debouncing + Timer, A71 Debouncing + Counter, A91 TimeStamp + Debouncing

Debouncing = Signal debouncing (ON & OFF) via debounce time, Δt ON and Δt OFF.

TimeStamp = Time stamp for the switching signal for product tracking according to the SICK TimeStamp standard.

Time measurement = Measurement of the object dwell time in the light beam or the gap between two objects. Switching signal output when the configured reference values are reached. Output of the last absolute time value.

Counter = Counter value increases or decreases by 1 each time an object is detected. Switching signal output when the configured reference values are reached. Output of the absolute counter value.

The sensor can be used in the standard I / O mode (SIO) or in the IO-Link mode (IOL). All automation functions and other parameter settings are effective in IO-Link mode and in standard I / O mode (exception: TimeStamp). In standard I / O mode output of the binary switching signals via pin 4 / black wire or via pin 2 / white wire.

Information on the IO-Link functions can be found in the enclosed IO-Link photoelectric sensors operating instructions or downloaded from www.sick.com under the device order number.

Fault diagnosis

Table **H** indicates which measures are to be taken if the sensor stops working.

Disassembly and disposal

The sensor must be disposed of according to the applicable country-specific regulations. Efforts should be made during the applicable process to recycle the constituent materials (particularly precious metals).

Maintenance

SICK sensors are maintenance-free.

We recommend doing the following regularly:

- Clean the external lens surfaces.
- Check the screw connections and plug-in connections

No modifications may be made to devices.

Subject to change without notice. Specified product properties and technical data are not written guarantees.

Deutsch
<div> <div>SICK</div> <div>— 8017381.1K20 0723 COMAT</div> </div>

WL45C-3PxxxxAxx

Australia	+61 (3) 9457 0600	Netherlands	+31 (0) 30 229 25 44
France	+33 (0) 238 62288-0	New Zealand	+64 9 415 0459
Germany	+49 (0) 2 486 55 66	Poland	+48 22 278 - 1070

Austria	+43 (0) 2236 62288-0	Norway	+47 67 81 90 00
Belgium	+32 (0) 2 486 55 66	Poland	+48 22 539 41 00
Canada	+1 905 771 1444	Romania	+40 356-17 11 20
Czech Republic	+420 234 719 500	Russia	+7 495 283 09 90
Denmark	+45 (2) 2274 7430	Singapore	+65 6744 3732
Finland	+358 9 25 15 800	Slovakia	+421 482 901 201
France	+33 1 64 62 35 00	Slovenia	+386 591 78849
Germany	+49 (0) 2 113 53 010	South Africa	+27 10 060 0560
Greece	+30 210 6825500	South Korea	+82 2 786 6321/4
Hungary	+36 1 271 2880	Spain	+34 93 480 31 00
India	+91 22 6119 8900	Sweden	+46 10 110 10 00
Indonesia	+62 2 645 000	Switzerland	+41 41 619 29 39
Israel	+972 9711 11	Taiwan	+886 2 2375 6298
Italy	+39 02 27 43 41	Thailand	+66 2 645 000
Japan	+81 3 5309 2112	Turkey	+90 (216) 528 90 00
Malaysia	+603 6080 7425	United Arab Emirates	+971 (0) 4 88 68 678
Mexico	+52 472 748 9451	United Kingdom	+44 (0)17736 31121
Philippines		USA	+1 800 325 3725
Vietnam		Vietnam	+84 67 474 3732

SICK AG, Erwin-Sick-Strasse 1, DE-79183 Waldkirch	
Detailed addresses and further locations at www.sick.com	

Deutsch
<div> <div>Reflexions-Lichtschränke</div> <div>Betriebsanleitung</div> </div>

Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen.
- Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal.
- Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie
- UL: Nur zur Verwendung in Anwendungen gemäß NFPA 79. Von UL gelistete Adapter mit Anschlusskabeln sind verfügbar. Enclosure type 1.
- Gerät bei Inbetriebnahme vor Feuchte und Verunreinigung schützen.
- Diese Betriebsanleitung enthält Informationen, die während des Lebenszyklus des Sensors notwendig sind.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Reflexions-Lichtschränke mit Zusatzoption zur Erkennung transparenter Objekte. Die WL45C-3PxxxAxx ist eine optoelektronische Reflexions-Lichtschränke (im Folgenden Sensor genannt) und wird zum optischen, berührungsfreien Erfassen von Sachen, Tieren und Personen eingesetzt. Zur Funktion wird ein Reflektor benötigt. Bei jeder anderen Verwendung und bei Veränderungen am Produkt verfällt jeglicher Gewährleistungsanspruch gegenüber der SICK AG.

Inbetriebnahme

- Distanz zwischen Sensor und Reflektor mit dem zugehörigen Diagramm [vgl. **H**] abgleichen (x = Schaltabstand, y = Funktionsreserve).
- Sensor und Reflektor an geeignete Befestigungswinkel montieren (siehe SICK-Zubehör-Programm). Sensor und Reflektor zueinander ausrichten.

Maximal zulässiges Anzugsdrehmoment des Sensors von 0,8 Nm beachten.

- Betrieb im Standard I / O-Modus (SIO):

Anschluss der Sensoren muss spannungsfrei (V₊ = 0 V) erfolgen. Je nach Anschlussart sind die Informationen in den Grafiken [vgl. **B**] zu beachten:

- Steckeranschluss: Pinbelegung
- Leitung: Adernfarbe

Erst nach Anschluss aller elektrischen Verbindungen die Spannungsversorgung (V₊ > 0 V) anlegen bzw. einschalten. Am Sensor leuchtet die grüne Anzeige-LED.

Betrieb im IO-Link-Modus (IOL): Gerät an geeigneten IO-Link-Master anschließen und per IODD/Funktionsblock im Master bzw. in die Steuerung integrieren. Am Sensor blinkt die grüne Anzeige-LED. IODD und Funktionsblock stehen unter www.sick.com unter der Sensorbestellnummer zum Download bereit.

Erläuterungen zum Anschlusschema (Grafik **B**):

Schaltausgang Q (gemäß Grafik **B**):

WL45C-3PxxxAxx (PNP: Last -> M)

C = Kommunikation (z. B. IO-Link) (siehe Zusatzfunktionen)

MF = Multifunktion (z. B. Abschaltung von Sendern)

- Sensor auf geeigneten Reflektor ausrichten. Positionierung so wählen, dass der rote Sendelichtstrahl in der Mitte des Reflektors auftrifft. Bei Infrarotgeräten ist kein Lichtfleck sichtbar. Die korrekte Ausrichtung kann nur über die Anzeige-LEDs erkannt werden. Siehe dazu Grafiken **C** und **E**. Der Sensor muss freie Sicht auf den Reflektor haben, es darf sich kein Objekt im Strahlengang befinden. Es ist darauf zu achten, dass die optischen Öffnungen von Sensor und Reflektor vollständig frei sind.

- Sensor mit Teach-in-Taste:

Durch Drücken der Teach-in-Taste wird die Empfindlichkeit gemäß Tabelle I eingestellt. Teach-in-Taste nicht mit spitzen Gegenständen betätigen.

Einstellung des Schaltabstandes über IO-Link bitte der beiliegenden Betriebsanleitung SICK-Photoelectric sensors entnehmen.

Sensor ist eingestellt und betriebsbereit. Zur Überprüfung der Funktion Grafik **D** und **F** heranziehen. Verhält sich der Schaltausgang nicht gemäß Grafik **C**, Einsatzbedingungen prüfen. Siehe Abschnitt Fehlerdiagnose.

Zusatzfunktionen

Folgende Automatisierungsfunktionen sind verfügbar:

A70 Entprellung + Zeitmessung,A71 Entprellung + Zähler, A91 TimeStamp + Entprellung.

Entprellung = Signal-Entprellung (Anzug & Abfall) über Entprellzeit, Δt ON und Δt OFF.

TimeStamp = Zeitstempel zum Schaltsignal zur Produktverfolgung gemäß SICK TimeStamp Standard.

Zeitmessung = Messung der Objektverweildauer im Lichtstrahl bzw. der Lücke zwischen zwei Objekten. Schaltsignalausgabe bei Erreichen der parametrisierten Vergleichswerte. Ausgabe des letzten absoluten Zeitwerts.

Zähler = Erhöhung bzw. Verringerung des Zählwertes um 1 bei jeder Objektdetektion. Schaltsignalausgabe bei Erreichen der parametrisierten Vergleichswerte. Ausgabe des absoluten Zählwertes.

Der Sensor kann im Standard I / O-Modus (SIO) oder im IO-Link-Modus (IOL) verwendet werden. Alle Automatisierungsfunktionen und sonstigen Parametereinstellungen sind im IO-Link-Betrieb und im Standard I / O-Betrieb wirksam (Ausnahme: TimeStamp). Im Standard I / O-Betrieb Ausgabe der binären Schaltsignale über Pin 4 / schwarze Ader bzw. über Pin 2 / weiße Ader.

Die IO-Link Funktionsalitäten bitte der beiliegenden Betriebsanleitung IO-Link Photoelectric sensors entnehmen oder über www.sick.com unter der Geräte-Bestellnummer downloaden.

Fehlerdiagnose

Tabelle **H** zeigt, welche Maßnahmen durchzuführen sind, wenn die Funktion des Sensors nicht mehr gegeben ist.

Demontage und Entsorgung

Die Entsorgung des Sensors hat gemäß den länderspezifisch anwendbaren Vorschriften zu erfolgen. Für die enthaltenen Wertstoffe (insbesondere Edelmetalle) ist im Rahmen der Entsorgung eine Verwertung anzustreben.

Wartung

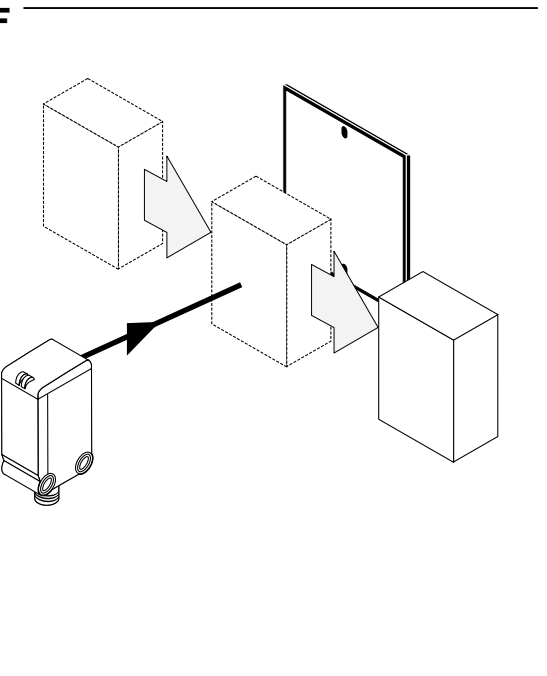
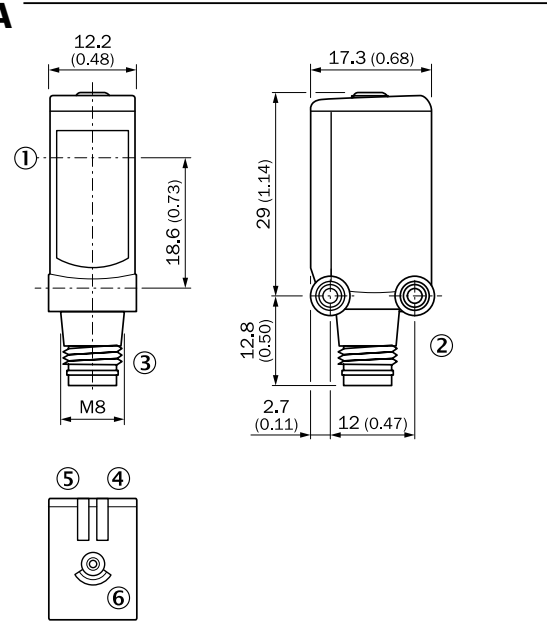
SICK-Sensoren sind wartungsfrei.

Wir empfehlen, in regelmäßigen Abständen

- die optischen Grenzflächen zu reinigen
- Verschraubungen und Steckverbindungen zu überprüfen

Veränderungen an Geräten dürfen nicht vorgenommen werden.

Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Angegebene Produkteigenschaften und technische Daten stellen keine Garantieerklärung dar.



Teach-in-Modus / Teach-in mode	Teach-in-Zeit / Teach-in time	Ausrichtung / Alignment	Anzeige-LED / LED indicator	Ergebnis / Results
Einfach-Teach-in-Taste / Single teach-in pushbutton	Ca. 1 s / Approx. 1 s	Sensor obj./Objekt / Sensor to object	●	Sensor-Empfindlichkeit auf Reflektor eingestellt / Sensitivity has been adjusted to the reflector conditions
Wenn externer Teach-in aktiviert: Pin 2 oder weiße Ader auf UV legen (PNP). If external Teach-in is activated: Connect pin 2 or white wire to UV (PNP).	Ca. 1 s / Approx. 1 s	Sensor obj./Objekt / Sensor to object	●	Sensor-Empfindlichkeit auf Reflektor eingestellt / Sensitivity has been adjusted to the reflector conditions

Sensing range (with reflector PL80A)	Schaltabstand (mit Reflektor PL80A)	Portée (avec réflecteur PL80A)	Distância de comutação (com refletor PL80A)	Distanza di commutazione (con riflettore PL80A)	Distancia de comutación (con reflector PL80A)	开关距离 (带反射器 PL80A)	最大検出範囲 (リフレクタを用いた場合PL80A)	Расстояние срабатывания (с отражателем PL80A)	0 ... 3 m
Sensing range max. (with reflector PL80A)	Schaltabstand max. (mit Reflektor PL80A)	Portée max. (avec réflecteur PL80A)	Distância de comutação máx. (com refletor PL80A)	Distanza max. di commutazione (con riflettore PL80A)	Distancia de comutación máx. (con reflector PL80A)	最大开关距离 (带反射器 PL80A)	最大検出範囲 (リフレクタを用いた場合PL80A)	Расстояние срабатывания, макс. (с отражателем PL80A)	0 ... 5 m
Light spot diameter / distance	Lichtfleckdurchmesser / Entferneng	Diamètre spot / distance	Diâmetro do ponto de luz / distância	Diametro punto luminoso / distancia	Diámetro del punto luminoso / distancia	光束直径 / 距离	光点のスポット径/距離	Диаметр светового пятна / расстояние	45 mm / 1,5 m
CTA function, selectable ON / OFF	CTA Funktion, wählbar an / aus	Fonction CTA, sélectionnable ON / OFF	Courant de alimentação / desativar	Funcione CTA, seleccionable on / off	Función CTA, opción ON / OFF	CTA 機能, 選択可能 ON / OFF	CTA 機能, 選択可能 ON / OFF	Функция CTA, выбор / отмена выбора	✓
Supply voltage U _s	Versorgungsspannung U _s	Tension d' alimentation U _s	Tensão de alimentação U _s	Tensione di alimentazione U _s	Tensión de alimentación U _s	供电电压 U _s	供給電圧 U _s	Напряжение питания U _s	DC 10 ... 30 V ¹⁾
Output current I _{max}	Ausgangsstrom I _{max}	Courant de sortie I _{max}	Corrente de saída I _{max}	Corrente di uscita I _{max}	Corrente di uscita I _{max}	出力電流 I _{max}	出力電流 I _{max}	Выходной ток I _{max}	≤ 100 mA
Communication mode	Kommunikationsmodus	Mode de communication	Modo de comunicação	Modalità di comunicazione	Modo de comunicación	通信模式	通信モード	Режим коммуникации	COM2
IO-Link	IO-Link	IO-Link	IO-Link	IO-Link	IO-Link	IO-Link	IO-Link	IO-Link	1.1
Max. switching frequency	Schaltfolge max.	Commutation max.	Sequência máx. de comutação	Sequenza di commutazione max.	Secuencia de comutación máx.	最大开关操作顺序	最大スイッチング周波数	Частота срабатывания макс.	1.000 Hz ²⁾
Response time	Ansprechzeit	Temps de reponse	Tempo de resposta	Tempo di reazione	Tempo de respuesta	响应时间	応答時間	Время отклика	300 ... 450 µs ³⁾
Repeatability	Wiederholgenauigkeit	Répétabilité	Precisão de repetição	Precisione della ripetizione	Reproducibilidad	重复精确度	繰返し精度	Точность воспроизведения	150 µs ³⁾
Enclosure rating	Schutzart	Indice de protection	Tipo de proteção	Tipo di protezione	Clase de protección	防护等级	保護等級	Класс защиты	IP66, IP67
Protection class	Schutzklasse	Classe de protection	Classe de proteção	Classe di protezione	Clase de protección	防护等级	保護クラス	Класс защиты	III
Circuit protection	Schutzschaltungen	Protections électriques	Circuitos de proteção	Commutazioni di protezione	Circuitos de protección	保护等级	回路保護	Схемы защиты	A, B, C, D ⁴⁾
Ambient operating temperature	Betriebsumgebungstemperatur	Température de service	Temperatura ambiente de funcionamento	Temperatura ambientale di funzionamento	Temperatura ambiente de servicio	工作环境温度	周辺温度 (作動中)	Диапазон рабочих температур	-40 ... +60 °C

¹⁾ Limit values: operation in short-circuit protection mains max. 8 A; residual ripple max. 5 Vss
²⁾ With light / dark ratio 1:1
³⁾ Valid for Q1 on Pin2, 1 configured with software
⁴⁾ Signal transfer time with resistive load
A = UV-connections reverse polarity protected
B = inputs and output reverse-polarity protected
C = Interference pulse suppression
D = outputs overcurrent and short-circuit protected

¹⁾ Valores límites: funcionamiento en red protegida contra cortocircuitos máx. 8 A; ondulación residual máx. 5 Vcc
²⁾ Mit Heller / Dunkelhverhältnis 1:1
³⁾ Gültig für Q1 auf Pin2, wenn per Software konfiguriert
⁴⁾ Signaltransferzeit mit resistive Last
A = raccordiamenti UV protetti dagli invernsioni di polarità
B = entrate e uscite protette dalle invernsioni di polarità
C = Soppressione impulsi di disturbo
D = sortites protégées contre les courts-circuits et les surcharges

¹⁾ Valores límites: funcionamiento en red protegida contra cortocircuitos máx. 8 A; ondulación residual máx. 5 Vss
²⁾ Con proporción claro / oscuro 1:1
³⁾ Válido para Q1 no pin2, 2 en caso de configuración por software
⁴⁾ Tiempo de propagación de señal con carga ohmica
A = UV-Aliaciamientos protegidos contra polarización inversa
B = Entradas y salidas protegidas contra polarización inversa
C = Supresión de impulsos de disturbio
D = Saídas protegidas contra sobrecorriente e curto-circuito.

¹⁾ 极限值: 在防短路电网中运行, 最大 8 A; 纹留リプルは最大 5 Vss
²⁾ 明暗比が 1:1
³⁾ 有効なピン Q1 を Pin2、2 をソフトウェアで設定する
⁴⁾ 信号伝送時間抵抗性負荷
A = UV 接続が反極性保護措置
B = 入力および出力が反極性保護措置
C = 干渉ノイズ抑制
D = 出力過電流および短路保護

¹⁾ 界限値: 在防短路电网中运行, 最大 8 A; 殘留リプルは最大 5 Vss
²⁾ 明暗比が 1:1
³⁾ 有効なピン Q1 を Pin2、2 をソフトウェアで設定する
⁴⁾ 信号伝送時間抵抗性負荷
A = UV 接続が反極性保護措置
B = 入力および出力が反極性保護措置
C = 干渉ノイズ抑制
D = 出力過電流および短路保護

¹⁾ 界限値: 在防短路电网中运行, 最大 8 A; 殘留リプルは最大 5 Vss
²⁾ ライト/ダークの比率 1:1
³⁾ 有効なピン Q1 を Pin2、2 をソフトウェアで設定する
⁴⁾ 信号伝送時間抵抗性負荷
A = UV 接続が反極性保護措置
B = 入力および出力が反極性保護措置
C = 干渉ノイズ抑制
D = 出力過電流および短路保護

¹⁾ Пределы значения: эксплуатация в защищенной от короткого замыкания сети макс. 8 А; остаточная волна макс. 5 Всс
²⁾ Соотношение светлого и темного участков изображения 1:1
³⁾ действительны для Q1 на Pin2, если сконфигурировано программно
⁴⁾ Продолжительность сигнала при омической нагрузке
A = UV-подключения с защитой от переполюсовки
B = входы и выходы с защитой от переполюсовки
C = Supresión de impulsos de disturbio
D = выходы защищёны от перенапряжения и короткого замыкания

① Mitte Optikachse

② Befestigungsbohrung M3

③ Anschluss

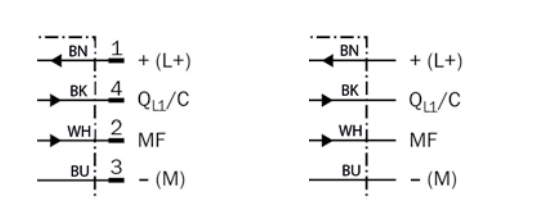
④ Anzeige LED grün: Spannungsversorgung

⑤ Anzeige LED gelb: Lichtempfangsanzeige

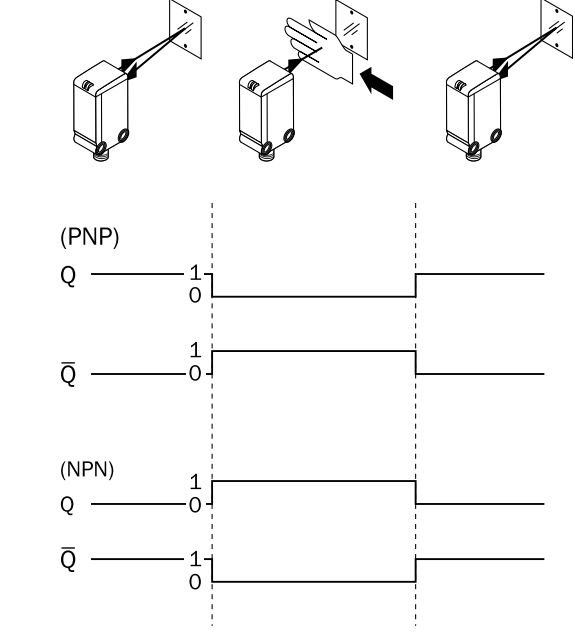
⑥ Teach-in-Taste

Teach-in button

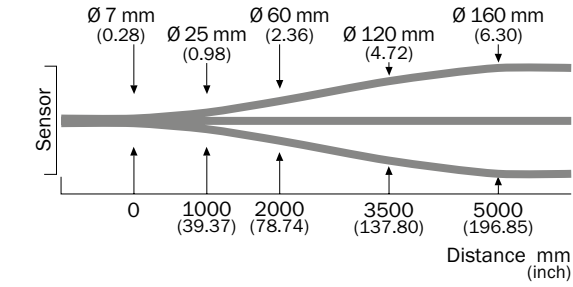
B -3X2xxxAxx / -3X3xxxAxx



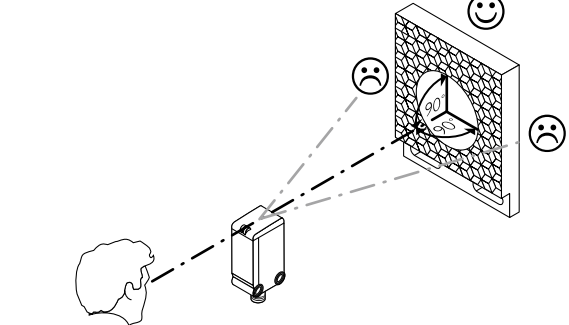
C



D



E



Français	Português	Italiano	Español	中文	日本語	Русский язык					
Barrière réflex Notice d'Instruction	Barreira de reflexão Manual de Instruções	Relè fotoelettrico a riflessione Istruzioni per l'uso	Barrera fotoeléctrica de reflexión Instrucciones de uso	反射式光栅 操作说明	リフレクタ形光電センサ 取扱説明書	Отражательный фототрелейный барьер Руководство по эксплуатации					
Consignes de sécurité <ul style="list-style-type: none">Lire la notice d' instruction avant la mise en service. Confier le raccordement, le montage et le réglage uniquement à un personnel spécialisé. Il ne s'agit pas d'un composant de sécurité au sens de la directive machines CE. UL : utilisation uniquement dans des applications selon la NFPA 79. Des adaptateurs listés UL avec câbles de connexion sont disponibles. Enclosure type 1. Protéger l'appareil contre l'humidité et les impuretés lors de la mise en service. Cette notice d' instruction contient des informations nécessaires pendant toute la durée de vie du capteur.	Notas de segurança <ul style="list-style-type: none">Ler as instruções de operação antes da colocação em funcionamento. A conexão, a montagem e o ajuste devem ser executados somente por pessoal técnico qualificado. Os componentes de segurança não se encontram em conformidade com a Diretiva Europeia de Máquinas. UL : Somente na utilização em aplicações de acordo com NFPA 79. Estão disponíveis adaptadores listados pela UL com cabos de conexão. Enclosure type 1. Durante o funcionamento, manter o aparelho protegido contra impurezas e umidade. Este manual de instruções contém informações necessárias para toda a vida útil do sensor.	Avvertenze sulla sicurezza <ul style="list-style-type: none">Prima della messa in funzionamento leggere le istruzioni per l'uso. Allacciamento, montaggio e regolazione solo a cura di personale tecnico specializzato. Nessun componente di sicurezza ai sensi della direttiva macchine UE. UL : Solo per l'utilizzo in applicazioni ai sensi di NFPA 79. Sono disponibili adattatori elencati da UL con cavi di collegamento. Enclosure type 1. Alta messa in funzionamento proteggere l'apparecchio dall'umidità e dalla sporcizia. Queste istruzioni per l'uso contengono le informazioni che sono necessarie durante il ciclo di vita del sensore fotoelettrico.	Instrucciones de seguridad <ul style="list-style-type: none">Lea las instrucciones de uso antes de efectuar la puesta en servicio. La conexión, el montaje y el ajuste deben ser efectuados exclusivamente por técnicos especialistas. Ningún componente de seguridad según la Directiva de máquinas de la UE. UL: solo para utilizar en aplicaciones según NFPA 79. Se encuentran disponibles adaptadores listados por UL con cable de conexión. Enclosure type 1. Proteja el equipo contra la humedad y la suciedad durante la puesta en servicio. Las presentes instrucciones de uso contienen información que puede serle necesaria durante todo el ciclo de vida del sensor.	安全須知 <ul style="list-style-type: none">调试前请阅读操作说明。 仅允许由专业人员进行接线、安装和设置。 本设备非欧盟指令指令中文的安全部件。 UL：仅适用于符合 NFPA 79 的应用。 UL 规格上所有的安全连接线的连接器。Enclosure type 1。 调试前防止设备受潮或污染。 本操作说明中包含了传感器生命周期中必需的各项信息。	安全上の注意事項 <ul style="list-style-type: none">ご使用前に必ず取扱説明書をお読みください。 本製品の接続・取付け・設置は、訓練を受けた技術者が行って下さい。 本製品は EU 機械指令の要件を満たす安全コンポーネントではありません。 UL：NFPA79に準拠した用途においてのみご利用ください。 UL規格による安全接続ケーブル付きのアダプターを使用できます。Enclosure type 1。 使用前開始前に、湿気や汚れから機器を保護して下さい。 本取扱説明書には、センサのライフサイクル中に必要となる情報が記載されています。	Обращайтесь к руководству по эксплуатации <ul style="list-style-type: none">Перед вводом в эксплуатацию изучите руководство по эксплуатации. Подключение, монтаж и установку поручать только специалистам. Не является оборудованием для обеспечения безопасности в соответствии с директивой ЕС по работе с машинным оборудованием. UL: Только для использования в областях применения согласно NFPA 79. Доступны адаптеры с соединительными кабелями, перечисленные в Enclosure type 1. При вводе в эксплуатацию защищать устройство от попадания грязи и влаги. Данное руководство по эксплуатации содержит информацию, которая необходима во время всего жизненного цикла сенсора.					
Utilisation conforme <p>Détecteur à réflexion directe avec option de détection d'objets transparents. WLG4SC-3PxxxxAx est une barrière réflex photoélectronique (appelée capteur dans ce document) qui permet la détection optique sans contact d'objets animaux et de personnes. Un réflecteur est nécessaire à son fonctionnement. Tout autre utilisation ou modification du produit annule la garantie de SICK AG.</p>	Especificações de uso <p>Barreira de luz de reflexão com opção adicional para a detecção de objetos transparentes. O WLG4SC-3PxxxxAx é uma barreira de luz de reflexão optoeletrônica (denominada "sensor") utilizada para a detecção óptica, sem contato, de objetos, animais e pessoas. É necessário um refletor para o funcionamento. Qualquer utilização diferente ou alterações do produto provocam a perda da garantia da SICK AG.</p>	Uso conforme alle prescrizioni <p>Relè fotoelettrico a riflessione optoelettronica con opzione supplementare per il riconoscimento degli oggetti trasparenti. La WLG4SC-3PxxxxAx è un relè fotoelettrico a riflessione optoelettronica (di seguito nominato sensore) utilizzato per il rilevamento ottico senza contatto di oggetti, animali e persone. Per il funzionamento è necessario un riflettore. Se viene utilizzato diversamente e in caso di modifiche sul prodotto, decade qualsiasi diritto alla garanzia nei confronti di SICK.</p>	Uso conforme a lo previsto <p>Barrera fotoeléctrica de reflexión con opción adicional para detectar objetos transparentes. La WLG4SC-3PxxxxAx es una barrera optoelectrónica de reflexión (en lo sucesivo llamada sensor) empleada para la detección óptica y sin contacto de objetos, animales y personas. Para que funcione es necesario un reflector. Cualquier uso diferente al previsto o modificación en el producto invalidará la garantía por parte de SICK AG.</p>	指定用途 <p>配有可识别透明物体的选配件。WLG4SC-3PxxxxAx 是一种光电反射式光栅(下文简称为“传感器”),用于物体、动物和人体的非接触式光学检测,配备反射镜或者黏贴。如果选用本产品或修改更改产品,则 SICK AG 公司所作之质保承诺均将失效。</p>	正しい使用方法 <p>透明体検出の追加オプション付きリフレクタ形光電センサ。WLG4SC-3PxxxxAx はリフレクタ形光電センサ(以下「センサ」で、物体、動物または人物などを非接触に光学検出するための装置)です。この製品が機能するためにリフレクタが必要です。本製品が本来の使用用途以外の目的に使用されたり、何らかの方法で改造された場合、SICK AG に対するいかなる保証要求も無効となります。</p>	Использование по назначению <p>Отражательный световой барьер с дополнительнй опцией распознавания прозрачных объектов. WLG4SC-3PxxxxAx является оптоэлектронным отражательным световым барьером (в дальнейшем называемым "сенсор") и используется для оптической бесконтактной регистрации вещей, животных и людей. Для функционирования необходим отражатель. При ином использовании и при внесении изменений в изделие подача любых гарантийных претензий к SICK AG исключена.</p>					
Mise en service <ol style="list-style-type: none">Comparer la distance entre le capteur et le réflecteur avec le diagramme [voir H] correspondant (x = portée, y = réserve de fonctionnement). Montez le capteur et le réflecteur sur des équerres de fixation adaptées (voir la gamme d'accessoires SICK). Alignez le capteur sur le réflecteur. Respecter le couple de serrage maximum autorisé du capteur de 0,8 Nm Fonctionnement en mode I/O standard (SIO) : Le raccordement des capteurs doit s'effectuer hors tension (V₀ = 0 V). Selon le mode de raccordement, respecter les informations contenues dans les schémas [B] : <ul style="list-style-type: none">Raccordement du connecteur : affectation des broches Câble : couleur des filsAprès avoir terminé tous les raccordements électriques, enclencher l'alimentation électrique (V₀ > 0 V). La LED verte s'allume sur le capteur. Fonctionnement en mode IO-Link (IOL) : raccorder l'appareil au maître IO-Link approprié et l'intégrer au maître ou à la commande par IODD / bloc de fonctions. La LED verte clignote sur le capteur. IODD et bloc de fonctions peuvent être téléchargés sous la référence de commande du capteur à l'adresse www.sick.com. Explications relatives au schéma de raccordement (schéma B) : Sortie de commutation Q (selon le schéma B) : WLG4SC-3PxxxxAx (PNP : charge -> M) C = communication (par ex. IO-Link) (voir fonctions supplémentaires) MF = multifonction (par ex. arrêt des émetteurs) Aligner le capteur sur un réflecteur adéquat. Le positionner de sorte que le faisceau lumineux émis rouge tourne que le réflecteur en plein milieu. Avec les schémas infrarouges, aucun spot lumineux n'est visible. Seules les LED permettent de savoir si l'alignement est correct. Pour cela voir les schémas C et E. Le capteur doit disposer d'un champ de vision dégagé sur le réflecteur, il ne doit donc y avoir aucun objet dans la trajectoire du faisceau. S'assurer que les ouvertures optiques du capteur et du réflecteur sont parfaitement dégagées. Capteur avec touche d'apprentissage : Appuyer sur la touche apprentissage pour régler la sensibilité conformément au tableau A. Ne pas appuyer sur la touche d'apprentissage avec des objets pointus. Pour régler la portée via une liaison IO-Link, consulter la notice d' instruction « IO-Link Photoelectric sensors ».	Colocação em funcionamento <ol style="list-style-type: none">Equipar a distância entre o sensor e o refletor com o respectivo diagrama [ver H] correspondente (x = distância de comutação, y = reserva de função). Montar o sensor e o refletor em cantoneiras de fixação adequadas (ver linha de acessórios da SICK). Alinhar o sensor e o refletor entre si. Observar o torque de aperto máximo permitido de 0,8 Nm para o sensor. Operação no modo I / O padrão (SIO): A conexão dos sensores deve ser realizada em estado desenergizado (V₀ = 0 V). Conforme o tipo de conexão, devem ser observadas as informações contidas nos gráficos [p. B]: <ul style="list-style-type: none">Conector: Pin-out Cabo: Cor dos fiosInstalar ou ligar a alimentação de tensão (V₀ > 0 V) somente após a conclusão de todas as conexões elétricas. O indicador LED verde está aceso no sensor. Funcionamento em modo IO-Link (IOL): conectar o dispositivo a um mestre IO-Link apropriado e integrá-lo no mestre ou no comando através do IODD / bloco funcional. O indicador LED verde está intermitentemente no sensor. O download do IODD e do bloco funcional pode ser efetuado em www.sick.com com o número de encomenda do sensor. Explicações relativas ao esquema de conexões (gráfico B): Saída de comutação Q (conforme o gráfico B): WLG4SC-3PxxxxAx (PNP: carga -> M) C = comunicação (por ex., IO-Link) (ver Funções adicionais) MF = Multifunção (por ex., desligamento de emissores) Alinhar o sensor ao refletor adequado. Posicionar, de forma que o feixe de luz de emissão vermelha gire sobre o centro do refletor. Em caso de dispositivos infravermelhos, o ponto de luz não é visível. O alinhamento correto só pode ser verificado através dos indicadores LED. Ver os gráficos C e E. O espaço entre o sensor e o refletor deve estar desimpedido, não pode haver nenhum objeto no caminho óptico. Certificar-se de que as aberturas ópticas do sensor e do refletor estejam completamente livres. Sensor com tecla Teach-in: Com a pressão da tecla Teach-in, o ajuste da sensibilidade é efetuado de acordo com a tabela A. Não acionar a tecla Teach-in com objetos pontiagudos. Para o ajuste da distância de comutação através de IO-Link, por favor consulte o manual de instruções anexo, IO-Link Photoelectric sensors. O sensor está ajustado e operacional. Utilizar os gráficos C e F para verificar o alinhamento do gráfico C e E. Se a uscitada de comutação não si comporta corretamente ao gráfico C, verificar as condições de uso. Ver seção Diagnóstico de erros.	Messa in funzionamento <ol style="list-style-type: none">Predisporre la distanza tra sensore e riflettore in base al relativo diagramma [cfr. H] (x = distanza di commutazione, y = riserva di funzionamento). Montare il sensore e il riflettore su dei punti di fissaggio adatti (vedi il programma per accessori SICK). Orientare ricoprecisamente il sensore e il rispettivo riflettore. Rispettare il momento torcente massimo consentito del sensore di 0,8 Nm. Funzionamento in modalità I / O standard (SIO): Il collegamento dei sensori deve avvenire in assenza di tensione (V₀ = 0 V). In base al tipo di collegamento si devono rispettare le informazioni nei grafici [cfr. B]: <ul style="list-style-type: none">Collegamento a spina: assegnazione di pines Conduttore: colore filoSolamente in seguito alla conclusione di tutti i collegamenti elettrici, ripristinare o accendere l'alimentazione di tensione (V₀ > 0 V). Sul sensore si accende l'indicatore LED verde. Funzionamento in modalità IO-Link (IOL): collegare il dispositivo a un IO-Link-Master adatto e integrarlo in base a IODD / blocco funzionale in un Master o nel comando attraverso l'IODD e il blocco di funzioni. En el sensor parpadea el LED indicador verde. La hoja de datos IODD y el bloque de funciones pueden descargarse desde la página www.sick.com indicando el número de pedido del sensor. Explicaciones relativas al esquema de conexión (figura B): Salida conmutada Q (según figura B): WLG4SC-3PxxxxAx (PNP: carga -> M) C = comunicación (ad es. IO-Link) (véase Funciones adicionales) MF = multifunción (p. ej., IO-Link) (véase Funciones adicionales) Orientare il sensore sul riflettore adeguato. Scegliere la posizione in modo tale che il raggio di luce rosso emesso colpisca il centro del riflettore. Nei dispositivi a infrarossi non è visibile alcun punto luminoso. L'orientamento corretto può essere rilevato solo tramite l'indicatore LED. Vedi grafici C ed E. Il sensore deve avere una visuale libera sul riflettore, non ci deve essere nessun oggetto nella traiettoria del raggio. Si deve fare attenzione che le aperture ottiche del sensore e del riflettore siano completamente libere. Sensore con tasto Teach-in: Premendo il tasto Teach-in viene impostata la sensibilità secondo la tabella I. Non azionare il tasto Teach-in con oggetti appuntiti. Per l'impostazione della distanza di commutazione tramite IO-Link, consultare le istruzioni d'uso allegate «IO-Link Photoelectric sensors». Il sensore è impostato e pronto per il funzionamento. Per verificare il funzionamento, vedere i grafici C e E. Se l'uscita di commutazione non si comporta secondo la figura C, comprobar las condiciones de aplicación. Véase la sección «Diagnóstico de fallos».	加配用途 <p>集成下列自动化功能: <ul style="list-style-type: none">A70 消除反弹 + 时间测量, A71 消除反弹 + 计数器, A91 时间戳 + 消除反弹消除反弹 = 与消除反弹时间 ΔI ON 和 ΔI OFF 相关的信号消除反冲加速及下降。时间戳 = 根据 SICK 时间戳标准用于跟踪产品的开启动信号时间。时间测量 = 测量物体在光束中的滞留时间或测量两个物体之间的空间。达到参数化对比值时的信号输出, 输出最后一个绝对时间值。计数器 = 每次检测物体时将计数值加 1 或减 1, 达到参数化对比值时的信号输出, 输出绝对时间值。</p> <p>可在标准 I/O 模式 (SIO) 或 IO-Link 模式 (IOL) 中使用传感器。在 IO-Link 运行和标准 I/O 运行中, 所有自动化功能和其他参数设置均有效(例外: 时间戳)。在标准 I/O 运行中, 通过引脚 4 / 黑色状态或通过引脚 2 / 白色状态输出二进制开关闭号。</p> <p>IO-Link 的功能性请参阅读附带的光电传感器 IO-Link 使用说明书或登录 www.sick.com 根据设备订货号下载。</p>	追加機能 <p>已集成下列自动化功能: <ul style="list-style-type: none">A70 消除反弹 + 时间测量, A71 消除反弹 + 计数器, A91 时间戳 + 消除反弹消除反冲 = 与消除反冲时间 ΔI ON 和 ΔI OFF 相关的信号消除反冲加速及下降。时间戳 = 根据 SICK 时间戳标准用于跟踪产品的开启动信号时间。时间测量 = 测量物体在光束中的滞留时间或测量两个物体之间的空间。达到参数化对比值时的信号输出, 输出最后一个绝对时间值。计数器 = 每次检测物体时将计数值加 1 或减 1, 达到参数化对比值时的信号输出, 输出绝对时间值。</p> <p>可在标准 I/O 模式 (SIO) 或 IO-Link 模式 (IOL) 中使用传感器。在 IO-Link 运行和标准 I/O 运行中, 所有自动化功能和其他参数设置均有效(例外: 时间戳)。在标准 I/O 运行中, 通过引脚 4 / 黑色状态或通过引脚 2 / 白色状态输出二进制开关闭号。</p> <p>IO-Link 的功能性请参阅读附带的光电传感器 IO-Link 使用说明书或登录 www.sick.com 根据设备订货号下载。</p>	Funciones adicionales <p>Se han integrado las siguientes funciones de automatización: <ul style="list-style-type: none">A70 Supresión de rebotes + Medición del tiempo, A71 Supresión de rebotes + Contador, A91 TimeStamp + Supresión de rebotesSupresión de rebotes = supresión de rebotes de la señal (excitación y reposo) mediante el tiempo de supresión de rebotes, ΔI ON y ΔI OFF. TimeStamp = sellado de tiempo para la señal de conmutación destinado al seguimiento del producto, de conformidad con el estándar SICK TimeStamp. Medición de tiempo = medición del tiempo de permanencia del objeto en el haz luminoso o del espacio libre entre dos objetos. Salida de la señal de conmutación al alcanzarse los valores comparativos configurados. Salida del último valor de tiempo absoluto. Contador = Aumento ovvero riduzione del tempo del contatore di 1 per ogni rilevamento di un oggetto. Output del segnale di commutazione al raggiungimento dei valori di comparazione in base ai parametri. Output dell'ultimo valore assoluto di tempo. Il sensore puede utilizarse en el modo E / S estándar (SIO) o en el modo IO-Link (IOL). Todas las funciones de automatización y las configuraciones de parámetros son efectivas tanto en el modo IO-Link como en el modo E / S estándar (excepción: TimeStamp). En el modo E / S estándar, la salida de las señales de conmutación binarias se realiza a través del terminal 4 / hilo negro o del terminal 2 / hilo blanco. Puede consultar las funciones del sistema IO-Link en las instrucciones de uso para sensores fotoelectricos IO-Link adjuntas o descargarslas con el número de pedido del equipo en la página web www.sick.com.</p>	Funcionamento adicional <p>Se han integrado las siguientes funciones de automatización: <ul style="list-style-type: none">A70 Supresión de rebotes + Medición del tiempo, A71 Supresión de rebotes + Contador, A91 TimeStamp + Supresión de rebotesSupresión de rebotes = supresión de rebotes de la señal (excitación y reposo) mediante el tiempo de supresión de rebotes, ΔI ON y ΔI OFF. TimeStamp = sellado de tiempo para la señal de conmutación destinado al seguimiento del producto, de conformidad con el estándar SICK TimeStamp. Medición de tiempo = medición del tiempo de permanencia del objeto en el haz luminoso o del espacio libre entre dos objetos. Salida de la señal de conmutación al alcanzarse los valores comparativos configurados. Salida del último valor de tiempo absoluto. Contador = Aumento ovvero riduzione del tempo del contatore di 1 per ogni rilevamento di un oggetto. Output del segnale di commutazione al raggiungimento dei valori di comparazione in base ai parametri. Output dell'ultimo valore assoluto di tempo. Il sensore puede utilizarse en el modo E / S estándar (SIO) o en el modo IO-Link (IOL). Todas las funciones de automatización y las configuraciones de parámetros son efectivas tanto en el modo IO-Link como en el modo E / S estándar (excepción: TimeStamp). En el modo E / S estándar, la salida de las señales de conmutación binarias se realiza a través del terminal 4 / hilo negro o del terminal 2 / hilo blanco. Puede consultar las funciones del sistema IO-Link en las instrucciones de uso para sensores fotoelectricos IO-Link adjuntas o descargarslas con el número de pedido del equipo en la página web www.sick.com.</p>	Funciones adicionales <p>Se han integrado las siguientes funciones de automatización: <ul style="list-style-type: none">A70 Supresión de rebotes + Medición del tiempo, A71 Supresión de rebotes + Contador, A91 TimeStamp + Supresión de rebotesSupresión de rebotes = supresión de rebotes de la señal (excitación y reposo) mediante el tiempo de supresión de rebotes, ΔI ON y ΔI OFF. TimeStamp = sellado de tiempo para la señal de conmutación destinado al seguimiento del producto, de conformidad con el estándar SICK TimeStamp. Medición de tiempo = medición del tiempo de permanencia del objeto en el haz luminoso o del espacio libre entre dos objetos. Salida de la señal de conmutación al alcanzarse los valores comparativos configurados. Salida del último valor de tiempo absoluto. Contador = Aumento ovvero riduzione del tempo del contatore di 1 per ogni rilevamento di un oggetto. Output del segnale di commutazione al raggiungimento dei valori di comparazione in base ai parametri. Output dell'ultimo valore assoluto di tempo. Il sensore puede utilizarse en el modo E / S estándar (SIO) o en el modo IO-Link (IOL). Todas las funciones de automatización y las configuraciones de parámetros son efectivas tanto en el modo IO-Link como en el modo E / S estándar (excepción: TimeStamp). En el modo E / S estándar, la salida de las señales de conmutación binarias se realiza a través del terminal 4 / hilo negro o del terminal 2 / hilo blanco. Puede consultar las funciones del sistema IO-Link en las instrucciones de uso para sensores fotoelectricos IO-Link adjuntas o descargarslas con el número de pedido del equipo en la página web www.sick.com.</p>	Funciones adicionales <p>Se han integrado las siguientes funciones de automatización: <ul style="list-style-type: none">A70 Supresión de rebotes + Medición del tiempo, A71 Supresión de rebotes + Contador, A91 TimeStamp + Supresión de rebotesSupresión de rebotes = supresión de rebotes de la señal (excitación y reposo) mediante el tiempo de supresión de rebotes, ΔI ON y ΔI OFF. TimeStamp = sellado de tiempo para la señal de conmutación destinado al seguimiento del producto, de conformidad con el estándar SICK TimeStamp. Medición de tiempo = medición del tiempo de permanencia del objeto en el haz luminoso o del espacio libre entre dos objetos. Salida de la señal de conmutación al alcanzarse los valores comparativos configurados. Salida del último valor de tiempo absoluto. Contador = Aumento ovvero riduzione del tempo del contatore di 1 per ogni rilevamento di un oggetto. Output del segnale di commutazione al raggiungimento dei valori di comparazione in base ai parametri. Output dell'ultimo valore absoluto di tempo. Il sensore puede utilizarse en el modo E / S estándar (SIO) o en el modo IO-Link (IOL). Todas las funciones de automatización y las configuraciones de parámetros son efectivas tanto en el modo IO-Link como en el modo E / S estándar (excepción: TimeStamp). En el modo E / S estándar, la salida de las señales de conmutación binarias se realiza a través del terminal 4 / hilo negro o del terminal 2 / hilo blanco. Puede consultar las funciones del sistema IO-Link en las instrucciones de uso para sensores fotoelectricos IO-Link adjuntas o descargarslas con el número de pedido del equipo en la página web www.sick.com.</p>	故障診断 <p>表 H 列出了传感器无法执行某项功能时应采取的各项措施。</p>	故障診断 <p>表 H には、センサが動作しなくなった場合の対策が示されています。</p>	Дополнительные функции <p>Интегрированы следующие функции автоматизации: <ul style="list-style-type: none">A70 Устранение дребезга + Измерение времени, A71 Устранение дребезга + Счетчик, A91 TimeStamp + Устранение дребезгаУстранение дребезга = устранение дребезга сигнала (притяжение и отдавание) в течение времени устранения дребезга, ΔI Вкл. и ΔI Выкл. TimeStamp = метка времени к коммутационному сигналу для отслеживания изделия согласно стандарту SICK TimeStamp. Измерение времени = измерение времени нахождения объекта в луче света или интервала между двумя объектами. Формирование коммутиционного сигнала при достижении заданных эталонных величин. Вывод последнего абсолютного численного значения. Сенсор может использоваться в стандартном режиме ввода / вывода (SIO) или в режиме IO-Link (IOL). Все функции автоматизации и прочие настройки параметров действительны в режиме IO-Link и в стандартном режиме ввода / вывода (за исключением TimeStamp). В стандартном режиме ввода / вывода вывод бинарных коммутационных сигналов осуществляется через контакт 4 / черной кабель или через контакт 2 / белый кабель. Сведения о функциональных возможностях IO-Link можно получить из приложенного руководства по эксплуатации IO-Link Photoelectric sensors или сканать с сайта www.sick.com, указав номер для заказа устройства.</p>
Демонтаж и утилизация <p>La mise au rebut du capteur doit respecter la réglementation nationale en vigueur. Dans le cadre de la mise au rebut, veiller à recycler les matériaux (notamment les métaux précieux).</p>	Desmontagem e descarte <p>O descarte do sensor deve ser efetuado de acordo com as normas aplicáveis específicas de cada país. No âmbito do descarte, deve-se procurar o aproveitamento dos materiais recicláveis usados (principalmente dos metais nobres).</p>	Smontaggio e smaltimento <p>Lo smaltimento del sensore deve avvenire conformemente alle direttive previste specificatamente dal paese. Per i materiali riciclabili in esso contenuti (in particolare metalli nobili) si auspica un riciclaggio nell'ambito dello smaltimento.</p>	Desmontaje y eliminación <p>El sensor tiene que eliminarse siguiendo la normativa aplicable específica de cada país. Los materiales valiosos que contiene (especialmente metales nobles) deben ser eliminados considerando la opción del reciclaje.</p>	メンテナンス <p>SICK センサはメンテナンスフリーです。定期的には以下を行うことをお勧めしています: <ul style="list-style-type: none">レンズ境界面の清掃 ネジ締結と差込端子の点検機器を改造することは禁止されています。記載内容につきましては予告なしに変更する場合がございますのであらかじめご了承ください。指定された製品特性および技術データは保証書ではありません。</p>	メンテナンス <p>SICK センサはメンテナンスフリーです。定期的には以下を行うことをお勧めしています: <ul style="list-style-type: none">レンズ境界面の清掃 ネジ締結と差込端子の点検機器を改造することは禁止されています。記載内容につきましては予告なしに変更する場合がございますのであらかじめご了承ください。指定された製品特性および技術データは保証書ではありません。</p>	Демонтаж и утилизация <p>Утилизация сенсоров следует проводить согласно национальным предписаниям по утилизации. Следует стремиться к повторному использованию содержащихся в них материалов (прежде всего, драгоценных металлов).</p>					
Техобслуживание <p>Датчики SICK не нуждаются в техобслуживании. Рекомендуется регулярно <ul style="list-style-type: none">очищать оптические ограничивающие поверхности проверять прочность резьбовых и штекерных соединенийЗапрещается вносить изменения в устройство.</p>	Техобслуживание <p>Датчики SICK не нуждаются в техобслуживании. Рекомендуется регулярно <ul style="list-style-type: none">очищать оптические ограничивающие поверхности проверять прочность резьбовых и штекерных соединенийЗапрещается вносить изменения в устройство.</p>	Техобслуживание <p>Датчики SICK не нуждаются в техобслуживании. Рекомендуется регулярно <ul style="list-style-type: none">очищать оптические ограничивающие поверхности проверять прочность резьбовых и штекерных соединенийЗапрещается вносить изменения в устройство.</p>	Техобслуживание <p>Датчики SICK не нуждаются в техобслуживании. Рекомендуется регулярно <ul style="list-style-type: none">очищать оптические ограничивающие поверхности проверять прочность резьбовых и штекерных соединенийЗапрещается вносить изменения в устройство.</p>	Техобслуживание <p>Датчики SICK не нуждаются в техобслуживании. Рекомендуется регулярно <ul style="list-style-type: none">очищать оптические ограничивающие поверхности проверять прочность резьбовых и штекерных соединенийЗапрещается вносить изменения в устройство.</p>	Техобслуживание <p>Датчики SICK не нуждаются в техобслуживании. Рекомендуется регулярно <ul style="list-style-type: none">очищать оптические ограничивающие поверхности проверять прочность резьбовых и штекерных соединенийЗапрещается вносить изменения в устройство.</p>	Техобслуживание <p>Датчики SICK не нуждаются в техобслуживании. Рекомендуется регулярно <ul style="list-style-type: none">очищать оптические ограничивающие поверхности проверять прочность резьбовых и штекерных соединенийЗапрещается вносить изменения в устройство.</p>					

1 Comparer la distance entre le capteur et le réflecteur avec le diagramme [voir H] correspondant (x = portée, y = réserve de fonctionnement).

2 Montez le capteur et le réflecteur sur des équerres de fixation adaptées (voir la gamme d'accessoires SICK). Alignez le capteur sur le réflecteur. Respecter le couple de serrage maximum autorisé du capteur de 0,8 Nm

3 Fonctionnement en mode I/O standard (SIO) : Le raccordement des capteurs doit s'effectuer hors tension (V₀ = 0 V). Selon le mode de raccordement, respecter les informations contenues dans les schémas [B] :

- Raccordement du connecteur : affectation des broches
- Câble : couleur des fils

Après avoir terminé tous les raccordements électriques, enclencher l'alimentation électrique (V₀ > 0 V). La LED verte s'allume sur le capteur.

Fonctionnement en mode IO-Link (IOL) : raccorder l'appareil au maître IO-Link approprié et l'intégrer au maître ou à la commande par IODD / bloc de fonctions. La LED verte clignote sur le capteur. IODD et bloc de fonctions peuvent être téléchargés sous la référence de commande du capteur à l'adresse www.sick.com.

Explications relatives au schéma de raccordement (schéma B) :

Sortie de commutation Q (selon le schéma B) :

WLG4SC-3PxxxxAx (PNP : charge -> M)
C = communication (par ex. IO-Link) (voir fonctions supplémentaires)
MF = multifonction (par ex. arrêt des émetteurs)

4 Aligner le capteur sur un réflecteur adéquat. Le positionner de sorte que le faisceau lumineux émis rouge tourne que le réflecteur en plein milieu. Avec les schémas infrarouges, aucun spot lumineux n'est visible. Seules les LED permettent de savoir si l'alignement est correct. Pour cela voir les schémas C et E. Le capteur doit disposer d'un champ de vision dégagé sur le réflecteur, il ne doit donc y avoir aucun objet dans la trajectoire du faisceau. S'assurer que les ouvertures optiques du capteur et du réflecteur sont parfaitement dégagées.

5 Capteur avec touche d'apprentissage : Appuyer sur la touche apprentissage pour régler la sensibilité conformément au tableau A. Ne pas appuyer sur la touche d'apprentissage avec des objets pointus. Pour régler la portée via une liaison IO-Link, consulter la notice d' instruction « IO-Link Photoelectric sensors ».

Le capteur est réglé et prêt à être utilisé. Pour contrôler le fonctionnement, utiliser les schémas C et F. Si la sortie de commutation ne se comporte pas comme indiqué sur le schéma C, vérifier les conditions d'utilisation. Voir la section consacrée au diagnostic.

Fonctions supplémentaires

Les fonctions d'automatisation suivantes sont intégrées :

A70 Anti-rebond + Mesure du temps, A71 Anti-rebond + Compteur, A91 TimeStamp + Anti-rebond

Anti-rebond = anti-rebond de signal (armement et retombée) via temps d'anti-rebond, ΔI ON et ΔI Off. TimeStamp = estampille le signal de commutation pour un suivi produit selon SICK TimeStamp Standard.

Mesure du temps = mesure de la durée de présence de l'objet dans le faisceau lumineux ou de l'intervalle entre deux objets. Sortie de signal de commutation lorsque les valeurs de comparaison configurées sont atteintes. Sortie de la dernière valeur de temps absolue.

Compteur = augmentation ou réduction de la valeur de comptage de 1 pour chaque détection d'objet. Sortie de signal de commutation lorsque les signaux de comparaison configurés sont atteints. Sortie de la valeur de temps absolu.

Le capteur peut être utilisé en mode E / S standard (SIO) ou en mode IO-Link (IOL). Toutes les fonctions d'automatisation et tous les autres réglages de paramètres sont actifs en mode IO-Link et en mode E / S standard (à l'exception de TimeStamp). En mode E / S standard, sortie des signaux de commutation binaires via la broche 4 / brun noir ou via la broche 2 / brun blanc.

Les fonctions du mode IO-Link sont décrites dans la notice d'instruction "IO-Link Photoelectric sensors" fournie ou peuvent être téléchargées sur www.sick.com sous le numéro de commande de l'appareil.

Diagnostic

Le tableau H présente les mesures à appliquer si le capteur ne fonctionne plus.

Démontage et mise au rebut

La mise au rebut du capteur doit respecter la réglementation nationale en vigueur. Dans le cadre de la mise au rebut, veiller à recycler les matériaux (notamment les métaux précieux).

Maintenance

Les capteurs SICK ne nécessitent aucune maintenance. Nous vous recommandons de procéder régulièrement

- au nettoyage des surfaces optiques
- au contrôle des vissages et des connexions enfilçables

Ne procéder à aucune modification sur les appareils.
Sujet à modification sans préavis. Les caractéristiques du produit et techniques fournies ne sont pas une déclaration de garantie.

Français	Português	Italiano	Español	中文	日本語	Русский язык
Barrière réflex Notice d'Instruction	Barreira de reflexão Manual de Instruções	Relè fotoelettrico a riflessione Istruzioni per l'uso	Barrera fotoeléctrica de reflexión Instrucciones de uso	反射式光栅 操作说明	リフレクタ形光電センサ 取扱説明書	Отражательный фототрелейный барьер Руководство по эксплуатации
Consignes de sécurité <ul style="list-style-type: none">Lire la notice d' instruction avant la mise en service. Confier le raccordement, le montage et le réglage uniquement à un personnel spécialisé. Il ne s'agit pas d'un composant de sécurité au sens de la directive machines CE. UL : utilisation uniquement dans des applications selon la NFPA 79. Des adaptateurs listés UL avec câbles de connexion sont disponibles. Enclosure type 1. Protéger l'appareil contre l'humidité et les impuretés lors de la mise en service. Cette notice d' instruction contient des informations nécessaires pendant toute la durée de vie du capteur.	Notas de segurança <ul style="list-style-type: none">Ler as instruções de operação antes da colocação em funcionamento. A conexão, a montagem e o ajuste devem ser executados somente por pessoal técnico qualificado. Os componentes de segurança não se encontram em conformidade com a Diretiva Europeia de Máquinas. UL : Somente na utilização em aplicações de acordo com NFPA 79. Estão disponíveis adaptadores listados pela UL com cabos de conexão. Enclosure type 1. Durante o funcionamento, manter o aparelho protegido contra impurezas e umidade. Este manual de instruções contém informações necessárias para toda a vida útil do sensor.	Avvertenze sulla sicurezza <ul style="list-style-type: none">Prima della messa in funzionamento leggere le istruzioni per l'uso. Allacciamento, montaggio e regolazione solo a cura di personale tecnico specializzato. Nessun componente di sicurezza ai sensi della direttiva macchine UE. UL : Solo per l'utilizzo in applicazioni ai sensi di NFPA 79. Sono disponibili adattatori elencati da UL con cavi di collegamento. Enclosure type 1. Alta messa in funzionamento proteggere l'apparecchio dall'umidità e dalla sporcizia. Queste istruzioni per l'uso contengono le informazioni che sono necessarie durante il ciclo di vita del sensore fotoelettrico.	Instrucciones de seguridad <ul style="list-style-type: none">Lea las instrucciones de uso antes de efectuar la puesta en servicio. La conexión, el montaje y el ajuste deben ser efectuados exclusivamente por técnicos especialistas. Ningún componente de seguridad según la Directiva de máquinas de la UE. UL: solo para utilizar en aplicaciones según NFPA 79. Se encuentran disponibles adaptadores listados por UL con cable de conexión. Enclosure type 1. Proteja el equipo contra la humedad y la suciedad durante la puesta en servicio. Las presentes instrucciones de uso contienen información que puede serle necesaria durante todo el ciclo de vida del sensor.	安全須知 <ul style="list-style-type: none">调试前请阅读操作说明。 仅允许由专业人员进行接线、安装和设置。 本设备非欧盟指令指令中文的安全部件。 UL：仅适用于符合 NFPA 79 的应用。 UL 规格上所有的安全连接线的连接器。Enclosure type 1。 调试前防止设备受潮或污染。 本操作说明中包含了传感器生命周期中必需的各项信息。	安全上の注意事項 <ul style="list-style-type: none">ご使用前に必ず取扱説明書をお読みください。 本製品の接続・取付け・設置は、訓練を受けた技術者が行って下さい。 本製品は EU 機械指令の要件を満たす安全コンポーネントではありません。 UL：NFPA79に準拠した用途においてのみご利用ください。 UL規格による安全接続ケーブル付きのアダプターを使用できます。Enclosure type 1。 使用前開始前に、湿気や汚れから機器を保護して下さい。 本取扱説明書には、センサのライフサイクル中に必要となる情報が記載されています。	Обращайтесь к руководству по эксплуатации <ul style="list-style-type: none">Перед вводом в эксплуатацию изучите руководство по эксплуатации. Подключение, монтаж и установку поручать только специалистам. Не является оборудованием для обеспечения безопасности в соответствии с директивой ЕС по работе с машинным оборудованием. UL: Только для использования в областях применения согласно NFPA 79. Доступны адаптеры с соединительными кабелями, перечисленные в Enclosure type 1. При вводе в эксплуатацию защищать устройство от попадания грязи и влаги. Данное руководство по эксплуатации содержит информацию, которая необходима во время всего жизненного цикла сенсора.
Utilisation conforme <p>Détecteur à réflexion directe avec option de détection d'objets transparents. WLG4SC-3PxxxxAx est une barrière réflex photoélectronique (appelée capteur dans ce document) qui permet la détection optique sans contact d'objets animaux et de personnes. Un réflecteur est nécessaire à son fonctionnement. Tout autre utilisation ou modification du produit annule la garantie de SICK AG.</p>	Especificações de uso <p>Barreira de luz de reflexão com opção adicional para a detecção de objetos transparentes. O WLG4SC-3PxxxxAx é uma barreira de luz de reflexão optoeletrônica (denominada "sensor") utilizada para a detecção óptica, sem contato, de objetos, animais e pessoas. É necessário um refletor para o funcionamento. Qualquer utilização diferente ou alterações do produto provocam a perda da garantia da SICK AG.</p>	Uso conforme alle prescrizioni <p>Relè fotoelettrico a riflessione optoelettronica con opzione supplementare per il riconoscimento degli oggetti trasparenti. La WLG4SC-3PxxxxAx è un relè fotoelettrico a riflessione optoelettronica (di seguito nominato sensore) utilizzato per il rilevamento ottico senza contatto di oggetti, animali e persone. Per il funzionamento è necessario un riflettore. Se viene utilizzato diversamente e in caso di modifiche sul prodotto, decade qualsiasi diritto alla garanzia nei confronti di SICK.</p>	Uso conforme a lo previsto <p>Barrera fotoeléctrica de reflexión con opción adicional para detectar objetos transparentes. La WLG4SC-3PxxxxAx es una barrera optoelectrónica de reflexión (en lo sucesivo llamada sensor) empleada para la detección óptica y sin contacto de objetos, animales y personas. Para que funcione es necesario un reflector. Cualquier uso diferente al previsto o modificación en el producto invalidará la garantía por parte de SICK AG.</p>	指定用途 <p>配有可识别透明物体的选配件。WLG4SC-3PxxxxAx 是一种光电反射式光栅(下文简称为“传感器”),用于物体、动物和人体的非接触式光学检测,配备反射镜或者黏贴。如果选用本产品或修改更改产品,则 SICK AG 公司所作之质保承诺均将失效。</p>	正しい使用方法 <p>透明体検出の追加オプション付きリフレクタ形光電センサ。WLG4SC-3PxxxxAx はリフレクタ形光電センサ(以下「センサ」で、物体、動物または人物などを非接触に光学検出するための装置)です。この製品が機能するためにリフレクタが必要です。本製品が本来の使用用途以外の目的に使用されたり、何らかの方法で改造された場合、SICK AG に対するいかなる保証要求も無効となります。</p>	Использование по назначению <p>Отражательный световой барьер с дополнительнй опцией распознавания прозрачных объектов. WLG4SC-3PxxxxAx является оптоэлектронным отражательным световым барьером (в дальнейшем называемым "сенсор") и используется для оптической бесконтактной регистрации вещей, животных и людей. Для функционирования необходим отражатель. При ином использовании и при внесении изменений в изделие подача любых гарантийных претензий к SICK AG исключена.</p>
Mise en service <ol style="list-style-type: none"><						